

# **jade 50 orbital**

06 2016



**Emploi et entretien**



**Attention! Lire les instructions avant de l'emploi.**

<b>CARACTERISTIQUES TECHNIQUES</b>	<b>U/M</b>	
Largeur de travail	mm	500
	in	19,7
Largeur de suceur	mm	770
	in	30.3
Capacité de travail, jusqu'à	m <sup>2</sup> /h	2250
	sqft/h	24219
Dimensions du pad	mm	500x350
	in	19,7x13,8
Vitesse de rotation moteur d'embase	Tr/mn (rpm)	2200
Pression sur l'embase	kg	50
	lbs.	110
Moteur de l'embase	W	750
	A	31
Moteur de traction	W	400
	A	16.7
Moteur d'aspiration	W	400
	A	16.7
Dépression moteur d'aspiration	mbar	120
	water lift	48
Type d'avancement		autom.
Vitesse d'avancement (max)	km/h	3,2 - 4,5
	mph	2-2.8
Pente maximum	%	10
Réservoir d'eau propre	l	53
	gal	14
Réserve réservoir d'eau propre	l	5
	gal	1.3
Réservoir de récupération	l	56
	gal	15
Longueur machine	mm	1244
	in	49
Hauteur machine	mm	1098
	in	43,2
Largeur machine (sans suceur)	mm	548
	in	21,6
Poids de la machine (à vide et sans les batteries)	kg	119
	lbs.	262
Poids brut de la machine (selon les normes EN 60335-2-72 art. 5.z102)	kg	316
	lbs.	696
Capacité des batteries	Ah <sub>5</sub>	180
Tension d'alimentation	V	24
Poids des batteries	kg	144
	lbs.	318
Compartiment des batteries	mm	390x405x374
	in	15x16x15
Niveau de pression acoustique (selon les normes EN 60704-1) Lpa	dB (A)	<70
Classe		
Degré de protection	IP	X3

## AVANT-PROPOS

Nous vous remercions pour avoir choisi notre machine. Cette machine est une autolaveuse qui vient utilisée pour le nettoyage industriel et civil pour tout type de revêtement. Durant sa translation, l'action combinée du pad et de la solution détergente enlève la saleté qui vient récupérée avec le groupe d'aspiration arrière, en permettant un séchage parfait et immédiat du sol.

La machine doit être utilisée seulement dans ce but. Elle fournit les meilleures performances si elle est utilisée correctement et maintenue efficacement. Nous vous prions de bien vouloir lire cette brochure d'instruction pour la mise en route et l'entretien de votre machine. En cas de nécessité, notre service d'assistance est à disposition pour tout conseil ou intervention.

## SOMMAIRE

AVANT-PROPOS	3
NORMES GENERALES DE SECURITE	4
Déplacement	4
Stockage et élimination	4
Utilisation correcte	4
Entretien	4
LEGENDE TABLEAU DE BORD ET CONTROLES	5
LEGENDE MACHINE	5
SYMBOLOLOGIE MACHINE	6
SYMBOLOLOGIE MANUEL	6
ENSEMBLES OPTIONNELS	6
AVANT UTILISATION	7
Déplacement de la machine emballée	7
Déballage de la machine	7
Installation des batteries	7
Chargeur des batteries	8
Chargeur batteries incorporé (optionnel)	8
Recharge des batteries	8
Recharge des batteries avec le chargeur incorporé (optionnel)	8
Elimination des batteries	8
Indicateur niveau de charge des batteries	8
Compteur horaire	9
Montage du suceur	9
Réglage du suceur	9
Montage du pad	10
NETTOYAGE DES SOLS	10
Connexion des batteries à la machine	10
Réservoir de récupération	10
Réservoir de la solution détergente	10
Actionnement de la machine	11
Avance	11
Réglage vitesse	11
Frein de travail	11
Frein d'urgence	11
Réglage de la pression de l'embase	12
Dispositif trop plein	12
Signal de réserve solution détergente (H2O sur le display)	12
ARRÊT DE LA MACHINE A LA FIN DU NETTOYAGE	12
ENTRETIEN JOURNALIER	12
Nettoyage du réservoir de récupération	12
Nettoyage du filtre d'aspiration	13
Démontage du pad	13
Nettoyage du suceur	13
ENTRETIEN HEBDOMADAIRE	13
Contrôle de la bavette arrière du suceur	13
Nettoyage tuyau du suceur	13
Nettoyage du réservoir solution et filtre	14
ENTRETIEN BIMESTRIEL	14
Contrôle de la bavette avant du suceur	14
CONTROLE DE FONCTIONNEMENT	15
Signalisations sur l'indicateur	15
Le moteur d'aspiration ne fonctionne pas	15
Le moteur de l'embase ne fonctionne pas	15
Le moteur de traction ne fonctionne pas	16
L'eau sur l'embase n'est pas suffisante	16
La machine ne nettoie pas bien	16
Le suceur ne sèche pas parfaitement	16
Production excessive de mousse	16
ENTRETIEN PROGRAMME	16

## NORMES GENERALES DE SECURITE

Les normes indiquées doivent être suivies scrupuleusement pour éviter des dommages pour l'opérateur et la machine.

- Lire avec attention les étiquettes sur la machine. Ne pas les effacer et les remplacer immédiatement en cas d'altération.
- **ATTENTION:** La machine doit être utilisée exclusivement par du personnel autorisé et informé sur l'utilisation.
- **ATTENTION:** Ne pas utiliser la machine sur des surfaces ayant une pente supérieure à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- **ATTENTION:** La machine n'est pas destinée pour être utilisée par des personnes, enfants compris, lesquelles capacités physiques, sensorielles ou mentales soient réduites, ou bien avec un manque d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles auraient pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable du leur sûreté, d'une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation.
- Pendant le fonctionnement de la machine, faire attention aux autres personnes et surtout aux enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec la machine.
- Les enfants ne peuvent pas effectuer le nettoyage et l'entretien destiné à être accompli de l'opérateur.

## DÉPLACEMENT

- Ne pas monter de rayonnage ou d'échafaudage lorsqu'il y a des risques de chute d'objets.
- Quand la machine est dans une position de garage, enlever la clef et enclencher le frein de stationnement.
- Ne pas utiliser la machine comme moyen de transport.
- Adapter la vitesse d'utilisation aux conditions d'adhérence: en particulier, ralentir avant d'affronter des virages serrés.

## STOCKAGE ET ÉLIMINATION

- Température de stockage: entre 0°C et +55°C (32°F et 131°F).
  - Bonne température d'utilisation: entre 0°C et +40°C (32°F et 104°F).
  - L'humidité ne doit pas excéder 95%.
  - Pourvoir à l'élimination des pièces consommables en suivant scrupuleusement les normes des lois en vigueur.
- Quand votre machine est à l'arrêt, prévoir d'éliminer dans les conteneurs spéciaux l'huile, les batteries et les composants électroniques en prenant en compte que la machine est fabriquée, où possible, avec des matériaux recyclables.

## UTILISATION CORRECTE

- Ne pas utiliser la machine sur des surfaces humides de liquides ou poussières inflammables (par exemple hydrocarbures, cendres ou suie).
- En cas d'incendie utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser d'eau.
- Ne pas utiliser la machine en atmosphère explosive.
- La machine est utilisée pour des opérations de nettoyage et d'aspiration. Les autres opérations devront être effectuées dans des zones interdits au personnel non autorisé et l'opérateur doit mettre chaussures appropriées.
- Signaler de façon visible les endroits où le sol est humide.
- Ne pas mélanger des détergents différents pour éviter des dégagements gazeux.
- Eviter de faire travailler le pad lorsque la machine est à l'arrêt pour ne pas abîmer le sol.
- Avant de soulever le réservoir de récupération s'assurer qu'il soit vide.

## ENTRETIEN

- En cas d'anomalies dans le fonctionnement de la machine, s'assurer qu'elles ne dépendent pas d'une manquée d'entretien ordinaire. Dans le cas contraire, appeler le service après-vente autorisé.
- Pour réaliser les intervention de nettoyage et/ou de manutention, stopper l'alimentation électrique de la machine.
- En cas de remplacement de pièces, commander les pièces ORIGINALES au distributeur et/ou revendeur autorisé.
- Ne pas enlever les protections qui réclament des outils pour les déplacer.

- Ne pas laver la machine à grand jets ou avec une haute pression ou avec des produits corrosifs.
- Toutes les 200 heures de travail, faire procéder à un contrôle par un centre d'assistance autorisé.
- Avant d'utiliser la machine, vérifier que tous panneaux et carters soient positionnés suivant les indications de ce manuel.
- Rétablir toutes les connexions électriques après n'importe quelle intervention d'entretien.

## LEGENDE TABLEAU DE BORD ET CONTROLES

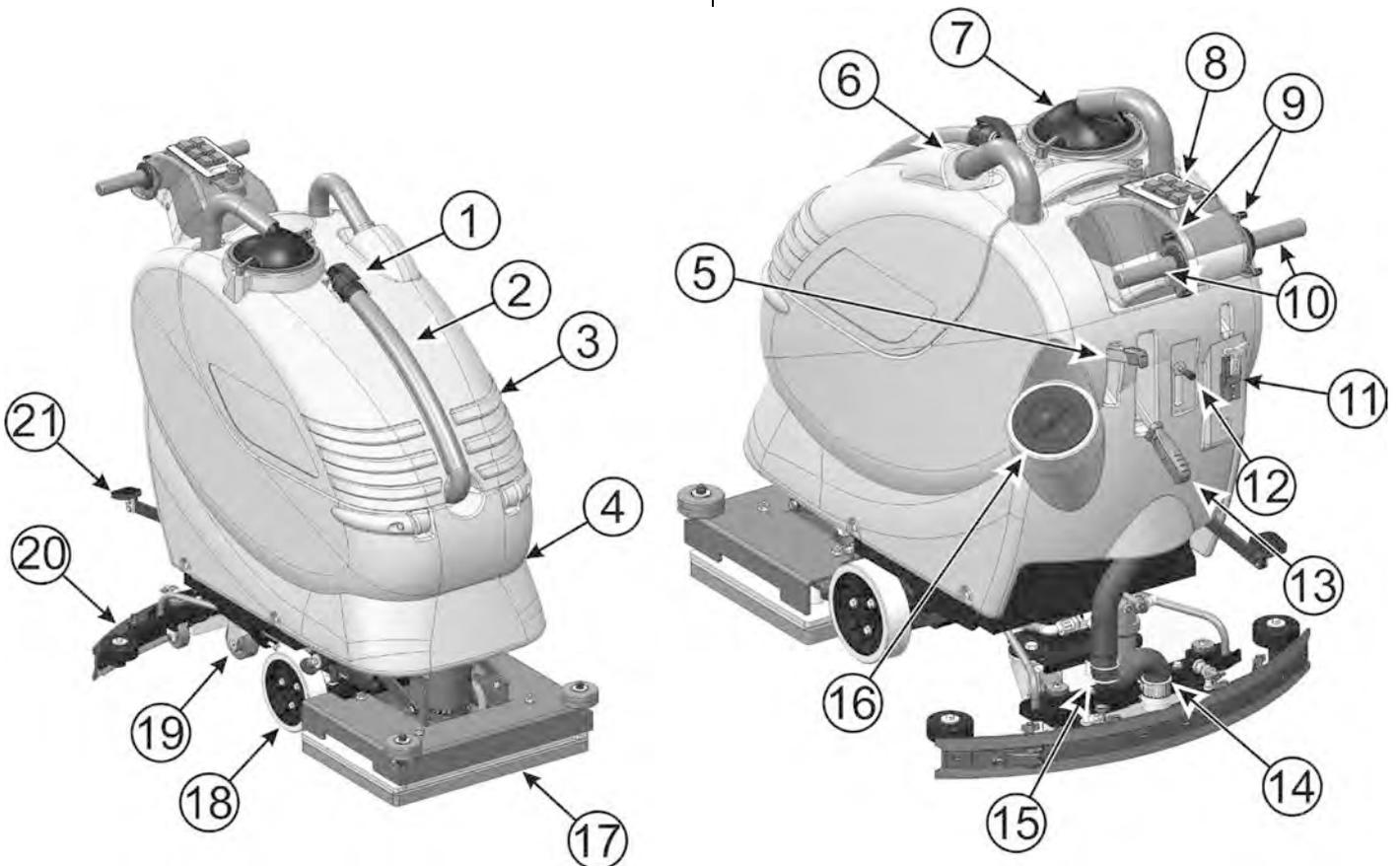
1. INTERRUPTEUR A CLEF
2. INDICATEUR NIVEAU DE CHARGE BATTERIES/COMPTEUR HORAIRE
3. BOUTON POUSSOIR VISUALISATION COMPTEUR HORAIRE (INDICATEUR)
4. INTERRUPTEUR SELECTION VITESSE
5. INTERRUPTEUR MOTEUR D'ASPIRATION
6. TEMOIN DE FREIN INSERE
7. INTERRUPTEUR MOTEUR DE L'EMBASE
8. INTERRUPTEUR ELECTROVANNE



## LEGENDE MACHINE

1. BOUCHON DE VIDANGE RESERVOIR DE RECUPERATION
2. TUYAU DE VIDANGE RESERVOIR DE RECUPERATION
3. RESERVOIR DE RECUPERATION
4. RESERVOIR DE SOLUTION
5. LEVIER FREIN DE STATIONNEMENT / D'URGENCE
6. LOGEMENT D'ENTREE TUYAU DE SUCEUR
7. COUVERCLE D'ASPIRATION
8. TABLEAU DE BORD
9. LEVIERS COMMANDE DE MARCHE
10. POIGNEES DE TIMON
11. CONNECTEUR DES BATTERIES

12. LEVIER ROBINET
13. LEVIER DE RELEVAGE SUCEUR
14. TUYAU DU SUCEUR
15. RESSORT GUIDE TUYAU DE SUCEUR
16. BOUCHON REMPLISSAGE SOLUTION DETERGENTE
17. GROUPE D'EMBASE
18. ROUES
19. ROUES PIVOTANTES
20. ENSEMBLE DE SUCEUR
21. PEDALE DE RELEVAGE GROUPE D'EMBASE DES BROSSES



**SYMBOLOLOGIE MACHINE**



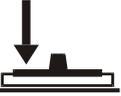
Symbole du robinet.  
On l'utilise pour indiquer le levier du robinet.



Symbole du moteur d'aspiration. On l'utilise pour indiquer l'interrupteur du moteur d'aspiration.



Symbole monté-descente du suceur.  
On l'utilise pour indiquer le levier du suceur.



Symbole du niveau du charge des batteries.



Indication de la température maximale du détergent de la solution. Elle est située près du trou de remplissage du réservoir de solution.



Symbole du bidon barré.  
Indication que à l'arrêt de la machine, elle doit être écoulee conformément aux législations en vigueur.



On l'utilise pour indiquer l'interrupteur du moteur de l'embase.



Symbole pour indiquer le levier du frein d'urgence et de stationnement.



Symbole pour indiquer l'interrupteur de sélection de la vitesse de la marche.



Indicateur du compteur horaire.



Symbole du frein.  
Indication du témoin du frein inséré.

**SYMBOLOLOGIE MANUEL**



Symbole de lecture du manuel d'utilisation entretien. Indique à l'opérateur qu'il doit lire le manuel avant d'utiliser la machine.



Symbole de lecture du manuel d'utilisation entretien. Pour une bonne fonctionnement du chargeur des batteries incorporé (optionnel), lire le manuel du constructeur.



Symbole d'avertissement. Lire attentivement les paragraphes précédés de ce symbole, pour la sécurité de l'opérateur et de la machine.



Symbole d'obligation, déconnecter le système des batteries en agissant sur le connecteur avant d'une opération sur la machine.



Symbole d'obligation qu'impose de porter des lunettes de protection.



Symbole d'obligation qu'impose de porter des gants de protection.



Symbole précédant une information sur l'utilisation correcte de la machine.



Symbole représentant opérations à effectuer uniquement par du personnel qualifié.

**ENSEMBLES OPTIONNELS**

Les ensembles optionnels sont:  
Chargeur des batteries incorporé



## AVANT UTILISATION

### DEPLACEMENT DE LA MACHINE EMBALLEE

La machine est fournie avec un emballage spécifique prévu pour le déplacement avec des chariots à fourches.

Le poids total est de 148kg (326 lbs.).

Les dimensions de l'emballage sont:

**Base:** 138 cm x 67 cm (54"x26")

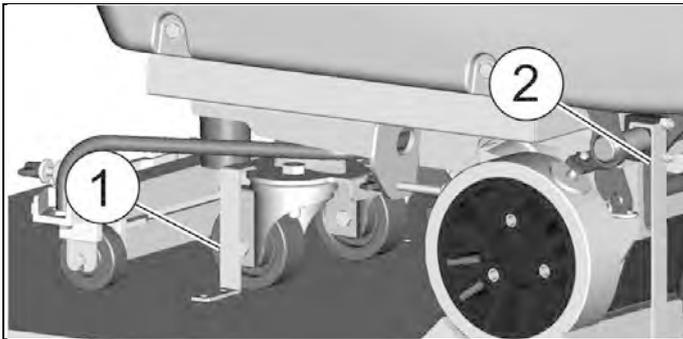
**Hauteur:** 119 cm (47")



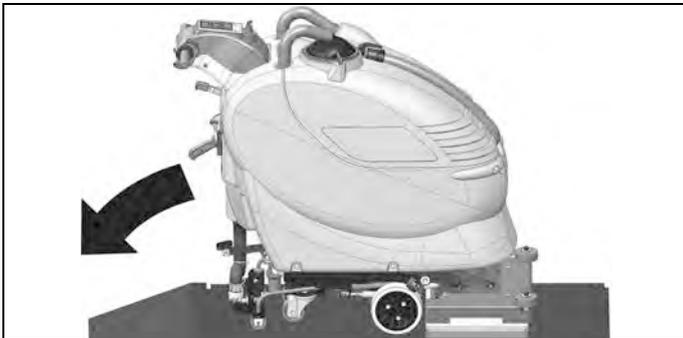
Ne pas étager plus de deux emballages.

### DEBALLAGE DE LA MACHINE

1. Enlever l'emballage extérieur.
2. Dévisser les étriers (1 + 2) qui fixent la machine à la palette.



3. Se fournir d'une base inclinée.
4. Faire descendre la machine de la palette en la poussant dans le sens inverse de la marche, en évitant tous chocs violents aux pièces mécaniques.



5. Conserver la palette et les étriers pour une éventuelle nécessité de transport.

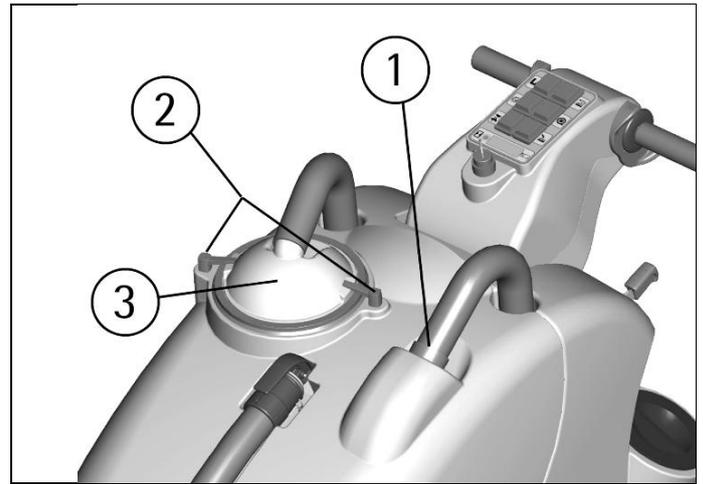
### INSTALLATION DES BATTERIES

La machine réclame l'utilisation des batteries connectées en série ou des éléments du type DIN groupés et connectés en série, logées dans le compartiment prévu sous le réservoir de récupération et doivent être déplacées avec des moyens de levage appropriés (tant pour le poids, d'évaluer en fonction des batteries choisies, que pour le système d'accrochage).

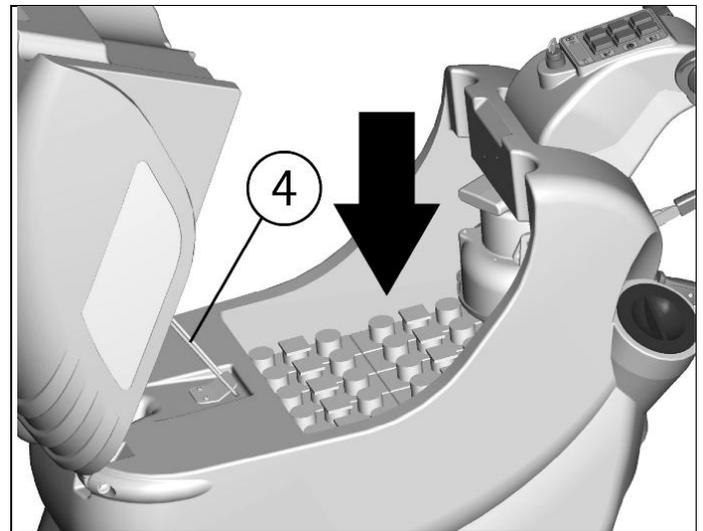
Les batteries doivent en outre répondre aux demandes de la Norme CEI 21-5.

Pour l'installation des batteries il est nécessaire de:

1. Enlever le tuyau du suceur (1).
2. Enlever le couvercle d'aspiration (2) depuis avoir tourné les leviers (3) qui le bloquent.



3. Soulever le réservoir de récupération en le tournant et le fixer avec la tige appropriée (4).
4. Positionner les batteries dans son logement.



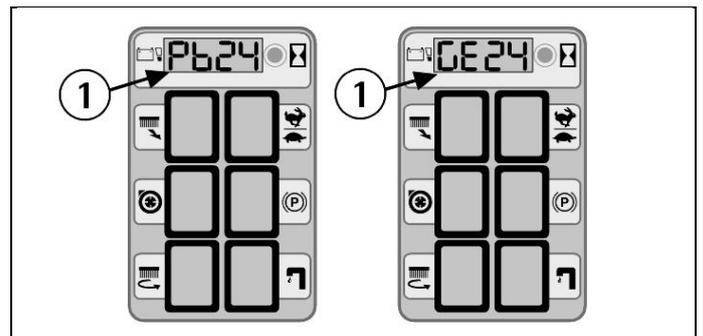
5. Connecter les bornes en respectant les polarités et en faisant attention de ne pas mettre en court-circuit les batteries avec des outils.
6. Remonter le tout.



La machine et sa plaque des batteries prévoient l'utilisation des batteries traditionnelles au plomb.

VERIFIER LE REGLAGE DE LA PLAQUE SUR L'INDICATEUR (1).

Dans le cas d'un montage de batteries au GEL, il est nécessaire d'effectuer le réglage de la plaque électronique. Nous vous prions de bien vouloir appeler le service d'assistance technique autorisé.





Pour l'entretien et la recharge des batteries, il est indispensable de se conformer scrupuleusement aux instructions du constructeur ou de son représentant. Toutes les opérations d'installation et d'entretien doivent être réalisées par du personnel qualifié, en utilisant des dispositifs de protection appropriés.

#### CHARGEUR DES BATTERIES



S'assurer que le chargeur des batteries soit adapté aux batteries installées pour la capacité ainsi que pour le type (plomb/acide ou GEL et équivalentes).

Dans le sac qui contient le livret d'emploi et d'entretien, on vous fourni le connecteur d'accouplement pour le chargeur des batteries. Ce connecteur doit être monté sur les câbles de votre chargeur en suivant les instructions fournies du constructeur du chargeur.

#### CHARGEUR BATTERIES INCORPORE (OPTIONNEL)

Si la machine est équipée avec le chargeur des batteries incorporé (voir dans "ENSEMBLES OPTIONNELS") on renvoie aux instructions du constructeur de ce dispositif pour les opérations de recharge.

Le chargeur des batteries est connecté directement aux pôles des batteries.

Pendant les opérations de recharge un dispositif est activé qui ne permet pas le fonctionnement de la machine.

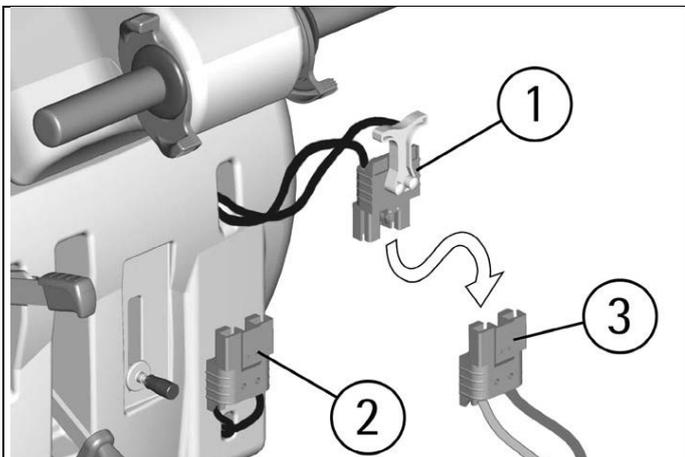
Le câble d'alimentation du chargeur des batteries a une longueur maximale de deux mètres (6.5 ft.) et doit être connecté à une prise monophasée.



#### RECHARGE DES BATTERIES

Amener la machine sur une surface plate.

1. Insérer le connecteur des batteries (1) situé dans la partie arrière de la machine, au connecteur (3) du chargeur des batteries.
2. Procéder à la recharge en maintenant soulevé le réservoir (voir dans le paragraphe "ACCES AU COMPARTIMENT DES BATTERIES" dans "AVANT UTILISATION").
3. Maintenir la connexion avec le chargeur jusqu'à quand l'indication de fin de charge ne vient pas visualisée.



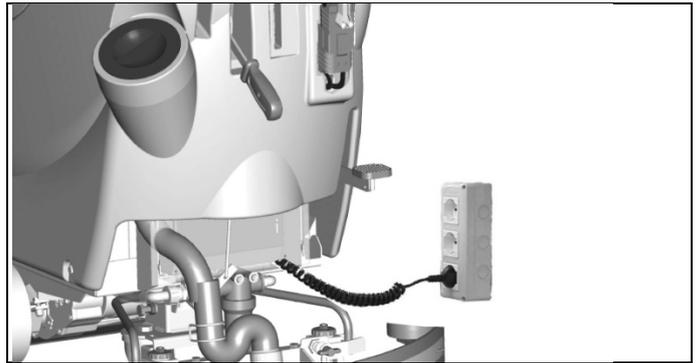
#### RECHARGE DES BATTERIES AVEC LE CHARGEUR INCORPORE (OPTIONNEL)



Amener la machine sur une surface plate à moins de 2m (6.5 ft.) près d'une prise du réseau monophasé avec tension 230V, fréquence 50Hz (pour USA 120V, 60Hz), courant nominal 10A.

Stopper la machine et procéder comme suivant.

1. Insérer la fiche dans la prise de courant.
2. Procéder à la recharge en maintenant soulevé le réservoir (voir dans le paragraphe "ACCES AU COMPARTIMENT DES BATTERIES" dans "AVANT UTILISATION").
3. Ne pas enlever la fiche du réseau jusqu'à quand l'indication de fin de charge ne vient pas visualisée.
4. A la fin de la phase de recharge, enlever la fiche de la prise.



Ne jamais laisser les batteries complètement déchargées même si la machine n'est pas utilisée. Dans le cas des batteries plomb/acide, chaque 20 recharges contrôler le niveau de l'électrolyte et éventuellement remplir avec de l'eau distillée. Ne jamais laisser les batteries déchargées plus de deux semaines.



**Danger d'inhalation de gaz et de contact avec des liquides corrosifs. Danger de feu avec des flammes: ne pas s'approcher avec des flammes.**

#### ELIMINATION DES BATTERIES

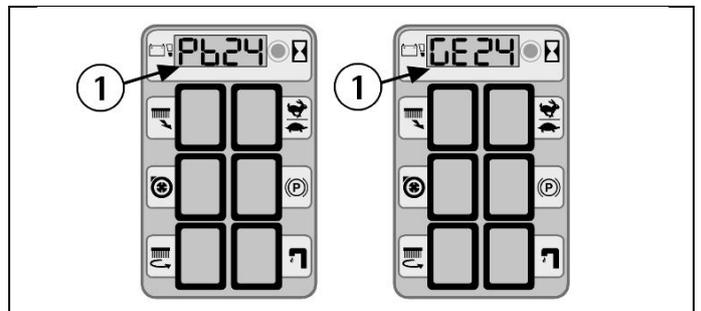
Il est obligatoire de livrer les batteries épuisées, qui sont classifiées comme déchet dangereux, à une organisme autorisée aux termes de la loi pour l'élimination.

#### INDICATEUR NIVEAU DE CHARGE DES BATTERIES

Dès l'allumage, sur l'indicateur apparaît le réglage de la plaque des batteries:

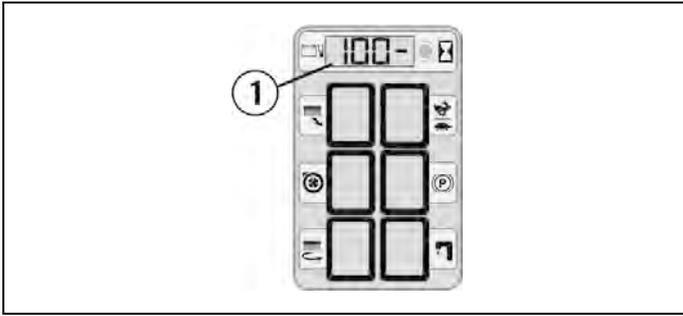
GE 24: plaque réglée pour batteries au GEL.

Pb 24: plaque réglée pour batteries au plomb.

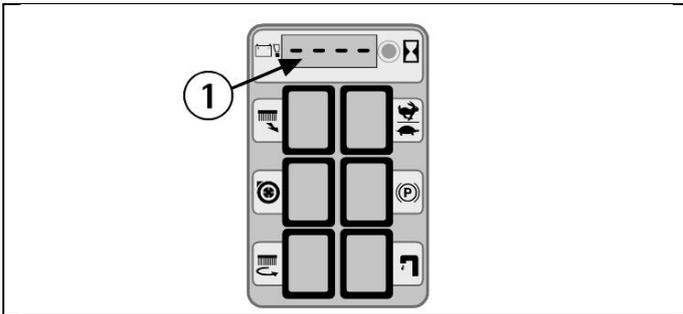


L'indicateur de niveau de charge des batteries (1) est digital et indique le pourcentage de charge des batteries. 100 est la charge maximale, jusqu'à un minimum de 10 en indiquant chaque diminution de 10%.

Quand la charge arrive à 20%, l'indicateur commence à clignoter, on est donc prochain à la fin du travail.

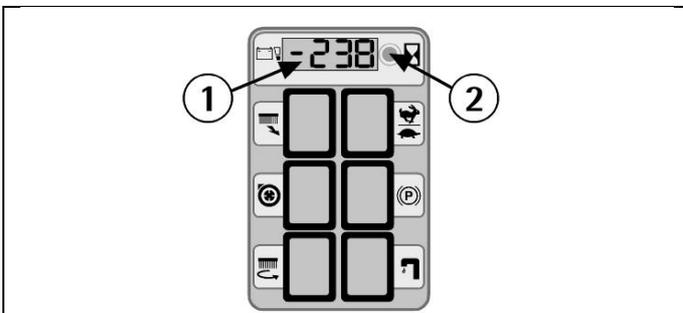
**F**

Dès l'apparition des quatre traits clignotants, le moteur de l'embase s'arrête automatiquement. Avec la charge résiduelle, il est toutefois possible de finir le travail de séchage avant d'effectuer la recharge.



#### COMPTEUR HORAIRE

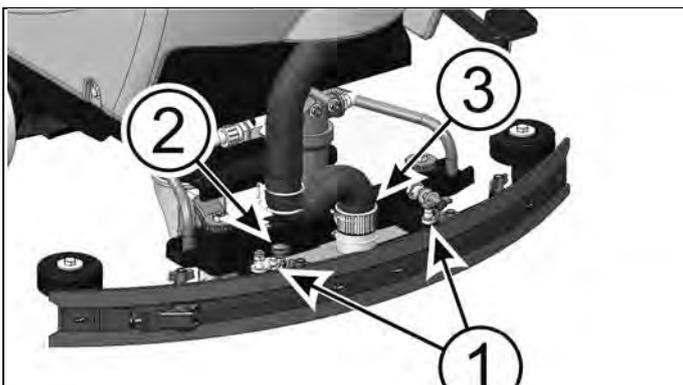
La machine est équipée avec un compteur horaire. Sa lecture est activée sur le même indicateur de charge des batteries (1) en appuyant sur le bouton poussoir (2) pour plus de trois secondes. La première lecture indique les heures travaillées et depuis quelques instants la deuxième lecture indique les minutes travaillées.



#### MONTAGE DU SUCEUR

Avec le support du suceur légèrement soulevé du sol, faire glisser les deux colonnettes (1) situées sur la partie supérieure du suceur, à l'intérieur des boutonnières présentes sur le support. Bloquer le suceur en tournant le levier (2) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Enclencher le tuyau du suceur (3) dans son manchon, en respectant sa position comme indiquée dans la figure.

**F**

#### REGLAGE DU SUCEUR

Afin de garantir un séchage parfait du suceur, la bavette arrière doit avoir une courbure du bord inférieur sur toute sa longueur. Pour le réglage il est nécessaire de se mettre dans les conditions de travail et par conséquent avec l'aspirateur allumé et les brosses en état de marche avec la solution détergente.

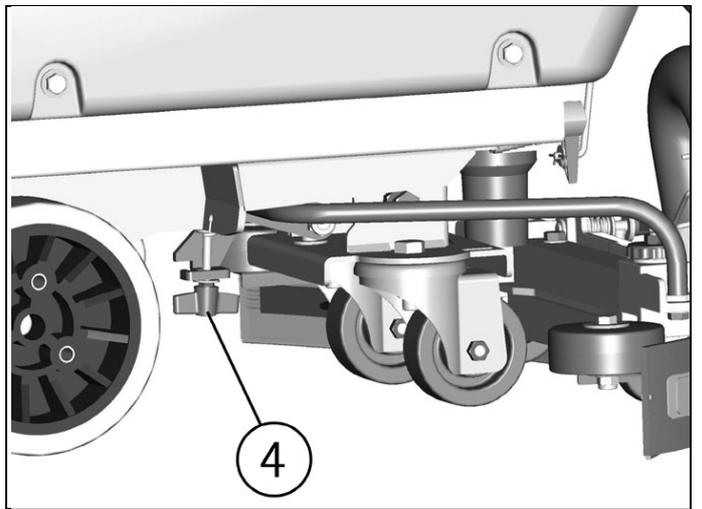


#### Le bord inférieur est trop courbé

Enlever la pression en agissant sur l'écrou papillon (4) dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre.

#### Le bord inférieur est peu courbé

Augmenter la pression en agissant sur l'écrou papillon (4) dans le sens des aiguilles d'une montre.



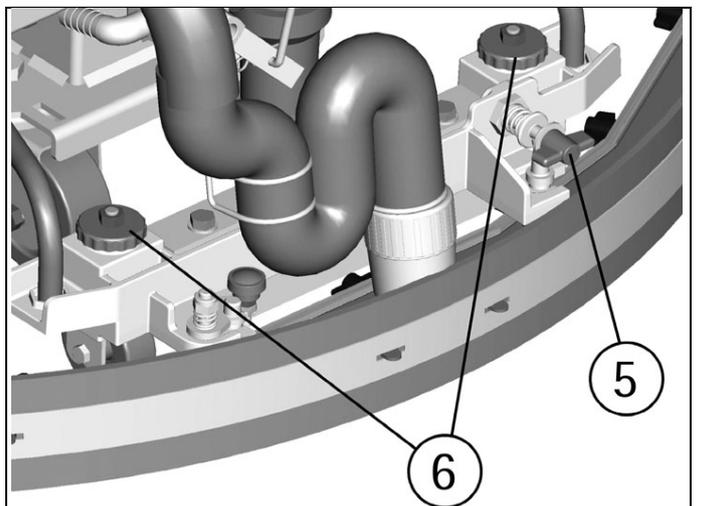
#### La courbure n'est pas uniforme

Régler l'inclinaison du suceur en agissant sur le registre (5) dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre pour augmenter la courbure sur la partie centrale, ou dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter sur les extrémités.

#### Réglage hauteur

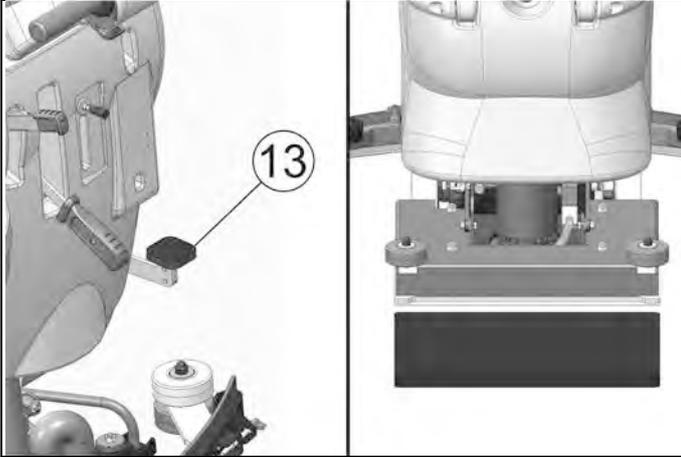
Une fois réglées la pression et l'inclinaison du suceur, il faut fixer cette situation optimale en faisant effleurer les roues sur le sol. Tourner dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre les registres (6) pour baisser les roues ou dans le sens des aiguilles d'une montre pour les soulever. Les deux roues doivent être réglées de la même mesure.

Une étiquette située à la proximité des deux registres (6) indique le sens de rotation pour augmenter ou réduire la hauteur.

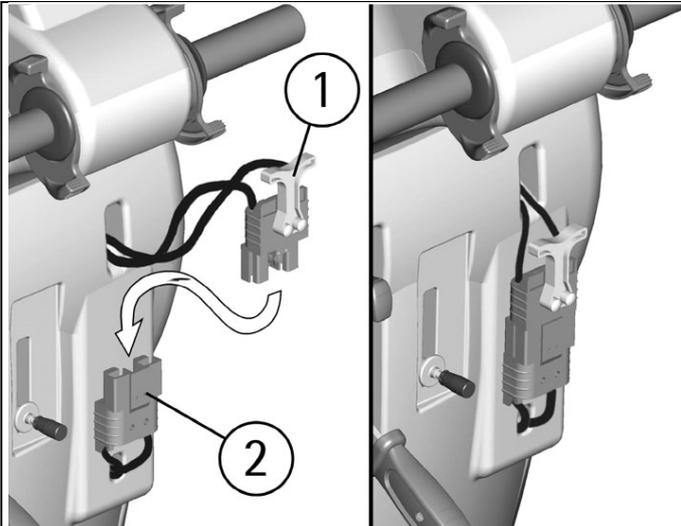


**F****MONTAGE DU PAD**

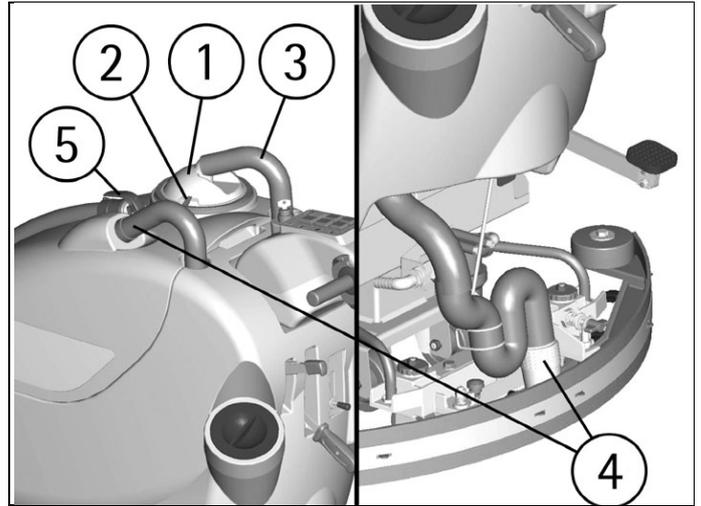
Pour monter le pad procéder comme suivant:  
 Agir sur la pédale (13) pour lever l'embase.  
 Positionner le pad sous l'embase et ensuite le baisser toujours en agissant sur le levier (13).

**NETTOYAGE DES SOLS****CONNEXION DES BATTERIES A LA MACHINE**

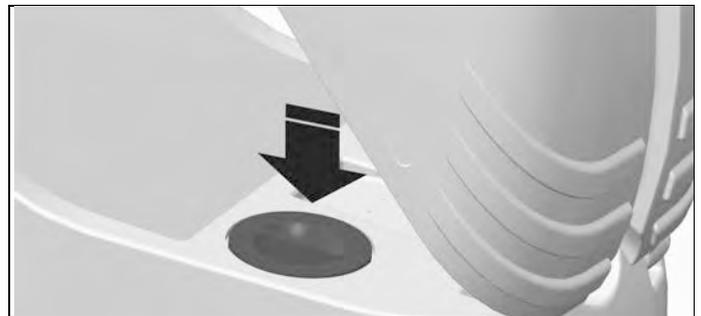
Connecter le connecteur des batteries (1) au connecteur de la machine (2), situé dans la partie arrière de la machine.

**RESERVOIR DE RECUPERATION**

Contrôler que le couvercle du filtre d'aspiration (1) soit correctement bloqué, après avoir tourné les leviers (2) e qu'il soit correctement connecté au tuyau du moteur d'aspiration.  
 Vérifier aussi que le tuyau du suceur (4) soit correctement enclenché dans ses sièges et que le bouchon du tuyau de vidange (5), situé dans la partie avant de la machine, soit fermé.

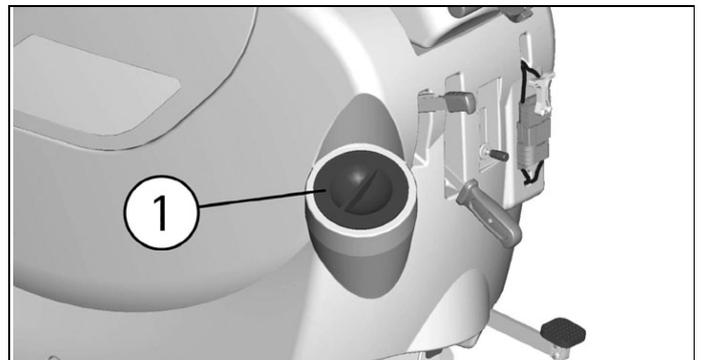
**F****RESERVOIR DE LA SOLUTION DETERGENTE**

Le réservoir de la solution est équipé avec une ouverture d'inspection. Elle permet de nettoyer la sortie de la solution détergente. S'assurer que le bouchon soit correctement fermé après le nettoyage.



La capacité du réservoir de solution est indiquée dans les caractéristiques techniques.

Dévisser le bouchon de remplissage (1) que se trouve à l'arrière dans le côté gauche de la machine et remplir le réservoir de solution avec de l'eau propre, à une température inférieure à 50°C (122°F). Ajouter le détergent liquide à la concentration et avec les modalités prévues par le fabricant. Pour éviter la formation d'une quantité excessive de mousse, qui nuirait au moteur d'aspiration, utiliser un pourcentage minimum de détergent. Visser le couvercle du réservoir de solution.

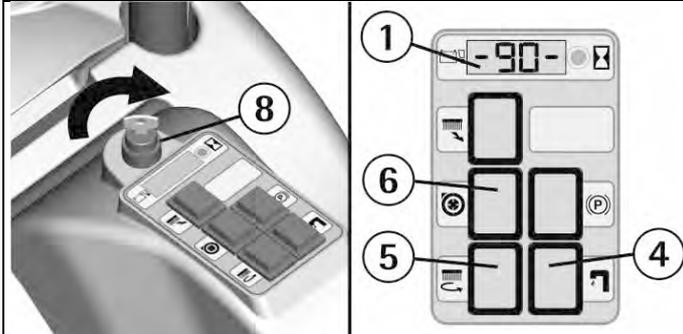


Utiliser toujours du détergent à mousse modérée. Pour éviter avec sécurité la production de la mousse, avant de commencer le travail, introduire dans le réservoir de récupération une quantité minimale de liquide antimousse.

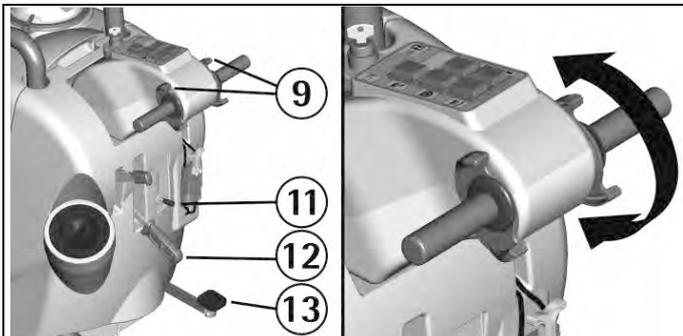
**Ne pas utiliser des acides à l'état pur.**

**F****ACTIONNEMENT DE LA MACHINE**

1. Tourner la clef (8) dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Contrôler le type des batteries et l'état de charge sur l'indicateur (1).
3. Presser l'interrupteur du moteur de l'embase (5).
4. Presser l'interrupteur moteur d'aspiration (6).
5. Presser l'interrupteur de l'électrovanne (4).



6. En agissant sur la pédale de relevage du groupe d'embase (13) faire descendre l'embase.
7. En agissant sur le levier (11) du robinet ouvrir et régler la quantité de la solution détergente. Le débit de la solution détergente sera actionné automatiquement en actionnant les leviers commande de marche (9). Sur le tableau de bord s'allumera le témoin de signalisation de l'interrupteur de l'électrovanne ouverte (4) En relâchant les leviers commande de marche, le débit s'arrêtera.
8. En agissant sur le levier de relevage suceur (12) baisser le suceur.
9. En actionnant les leviers commande de marche (9), la machine commencera à avancer, l'embase commencera à vibrer et le suceur commencera l'aspiration.
10. Pendant les premières parties contrôler que le réglage du suceur garanti un séchage impeccable et que le débit de la solution détergente soit adéquat. Il doit être suffisant pour mouiller uniformément le sol. On vous fait remarquer que la quantité correcte de la solution détergente est toujours en fonction de la nature du sol, de l'importance de la saleté et de la vitesse.

**AVANCE**

La traction de la machine est obtenue au moyen d'un moteur contrôlé électroniquement. Pour déplacer la machine il est nécessaire d'agir sur la clef et ensuite on tourne les leviers commande de marche situés sur le timon, en avant pour la marche avant et en arrière pour la marche arrière. La commande agit de manière progressive, par conséquent il est possible de graduer la vitesse selon les propres exigences en tournant le levier tout ce qu'il est nécessaire. En marche arrière, la vitesse est réduite.

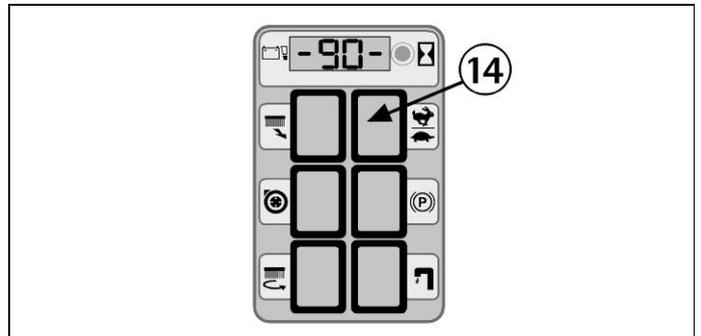
**F**

En effectuant des déplacements même courts en marche arrière, s'assurer que le suceur soit soulevé.

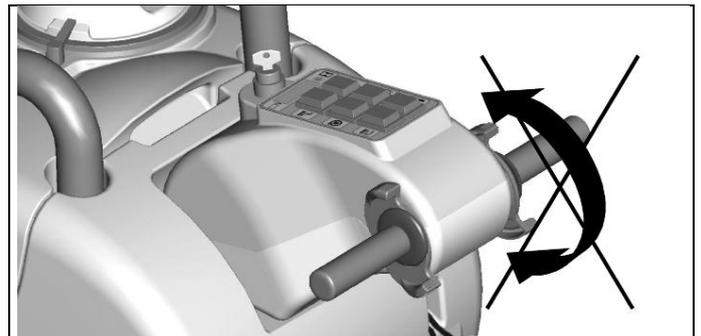
**REGLAGE VITESSE**

On peut choisir entre deux valeurs de vitesse maximale de travail en marche avant.

Régler la vitesse désirée au moyen de l'interrupteur (14) de sélection de la vitesse.

**FREIN DE TRAVAIL**

Pour s'arrêter pendant le travail en condition normales, il suffit de relâcher les leviers commande de marche parce que la machine est munie d'un système de freinage électronique. L'embase et le débit de la solution s'arrêtent automatiquement.

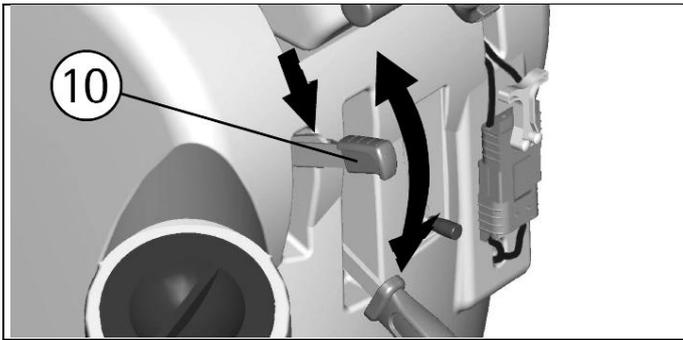
**FREIN D'URGENCE**

En cas de danger on peut obtenir l'arrêt immédiat en agissant sur le levier du frein d'urgence et de stationnement (10) en le baissant.



Cette commande bloque immédiatement la machine. Le frein d'urgence fonctionne aussi comme frein de stationnement. Pour reprendre le travail, libérer le levier en débloquent le bouton de stationnement présent sur le même levier et actionner de nouveau les leviers commande de marche.

F

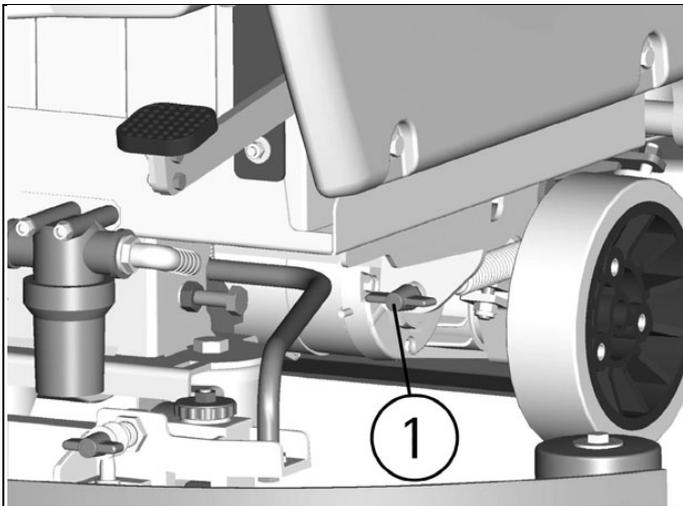


#### REGLAGE DE LA PRESSION DE L'EMBASE

Au moyen du registre (1) il est possible de régler la pression de l'embase sur la surface nettoyée.

En tournant l'écrou papillon dans le sens des aiguilles d'une montre la pression augmente, en tournant l'écrou papillon dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre la pression est réduite.

Ce dispositif permet une action de lavage plus efficace aussi sur les surfaces plus difficiles et sales.



Pour ne pas surcharger le moteur de l'embase, il est bon diminuer la pression de l'embase en passant d'un sol lisse à un sol rêche (ex. béton).

#### DISPOSITIF TROP PLEIN

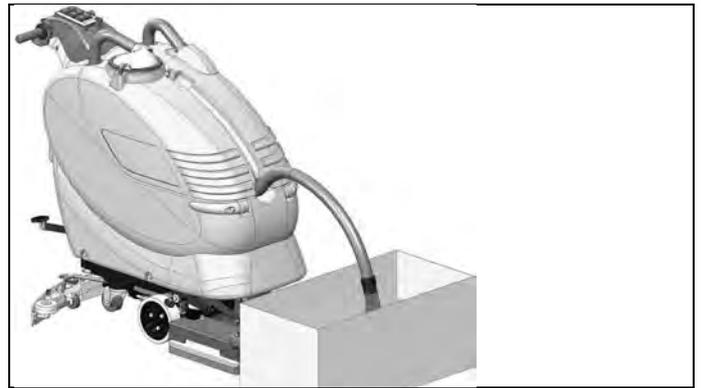


Pour éviter des dommages sérieux au moteur d'aspiration, la machine est équipée d'un flotteur qui intervient quand le réservoir de récupération est plein en provoquant la fermeture du tuyau d'aspiration et par conséquent de l'aspiration.

Dans ce cas, il est nécessaire de procéder à la vidange du réservoir de récupération.

1. Empoigner le tuyau de vidange situé dans la partie avant de la machine.
2. Enlever le bouchon du tuyau de décharge en actionnant le levier situé sur le bouchon et vider le réservoir de récupération dans les bacs prévus, conformément aux lois en vigueur pour ce qui concerne l'élimination des liquides.

F



#### SIGNAL DE RESERVE SOLUTION DETERGENTE (H2O SUR LE DISPLAY)

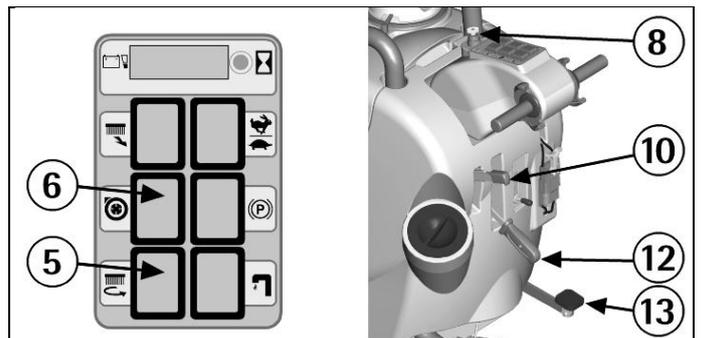
Lorsque le H2O apparaît sur le display, cela signifie que la machine est entrée en réserve du détergent qui correspond à 10% de la capacité maximale du réservoir de la solution.



#### ARRET DE LA MACHINE A LA FIN DU NETTOYAGE

Avant d'exécuter n'importe quel type d'entretien:

1. Stopper l'interrupteur moteur de l'embase (5).
2. Stopper l'interrupteur moteur d'aspiration (6).
3. Remonter l'embase en agissant sur la pédale (13).
4. Remonter le suceur en agissant sur le levier (12).
5. Amener la machine à l'endroit prévu pour la vidange de l'eau.
6. Tourner la clef (8) dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre.
7. Insérer le frein de stationnement (10).

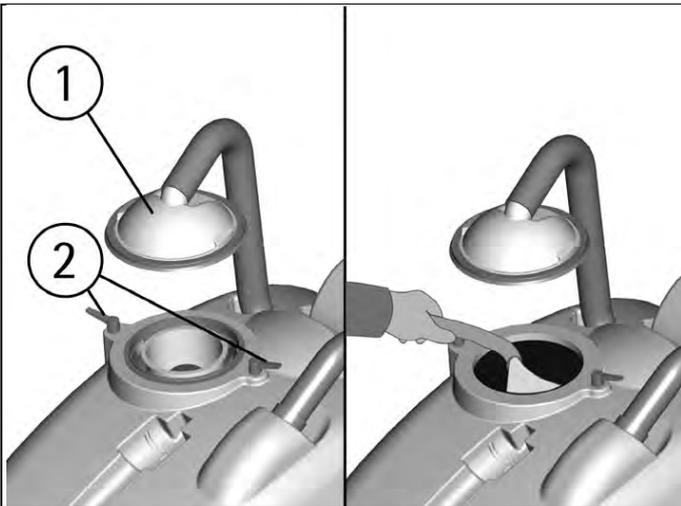


#### ENTRETIEN JOURNALIER

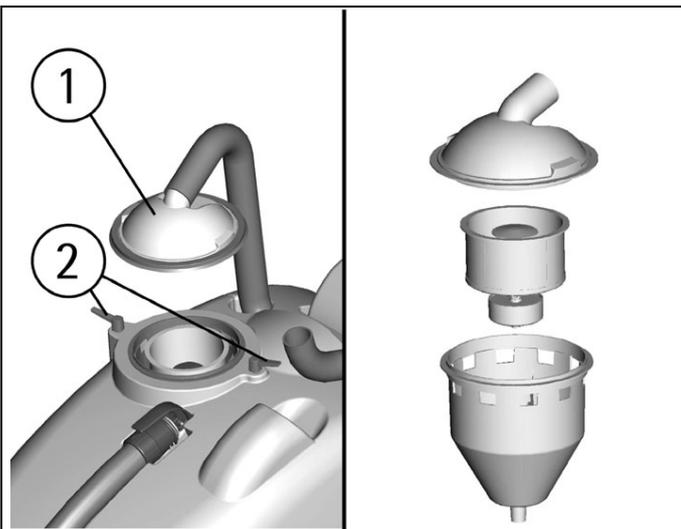
##### NETTOYAGE DU RESERVOIR DE RECUPERATION



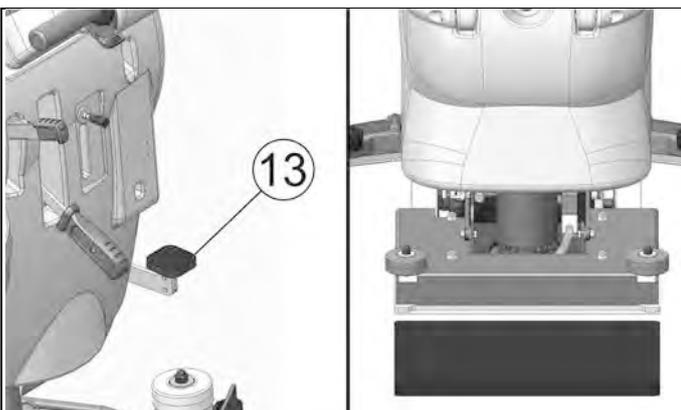
1. Empoigner le tuyau de vidange situé dans la partie avant de la machine.
2. Enlever le bouchon de tuyau de décharge en actionnant le levier situé sur le bouchon et vider le réservoir de récupération dans les bacs prévus.
3. Enlever le couvercle d'aspiration (1) depuis avoir tourné les leviers (2) qui le bloquent.
4. Enlever le filtre et sa protection.
5. Rincer le réservoir avec un jet d'eau.

**F****NETTOYAGE DU FILTRE D'ASPIRATION**

1. Enlever le couvercle d'aspiration (1) depuis avoir tourné les leviers (2) qui le bloquent.
2. Enlever le filtre et sa protection.
3. Avec un jet d'eau nettoyer tout le group et particulièrement les parois et le fond du filtre.
4. Faire toutes les opérations de lavage avec soin.
5. Remonter le tout.

**DEMONTAGE DU PAD**

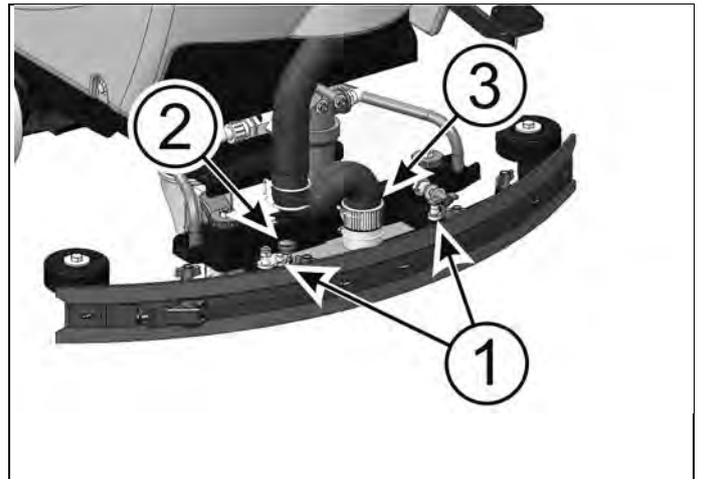
Pour démonter le pad procéder comme suivant:  
Agir sur la pédale (13) pour lever l'embase et détacher le pad.

**F****NETTOYAGE DU SUCEUR**

Maintenir le suceur propre est garantie d'un séchage meilleur.

Pour sa nettoyage il est nécessaire de:

1. Enlever le tuyau de suceur (3) du manchon.
2. Démontez le suceur du support en tournant le levier (2) dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre et en faisant glisser les colonnettes (1) dans les boutonnières correspondantes.
3. Nettoyer soigneusement l'intérieur de l'embrayage sur le suceur en éliminant éventuels déchets de sale.
4. Nettoyer soigneusement les bavettes du suceur.
5. Remonter le tout.

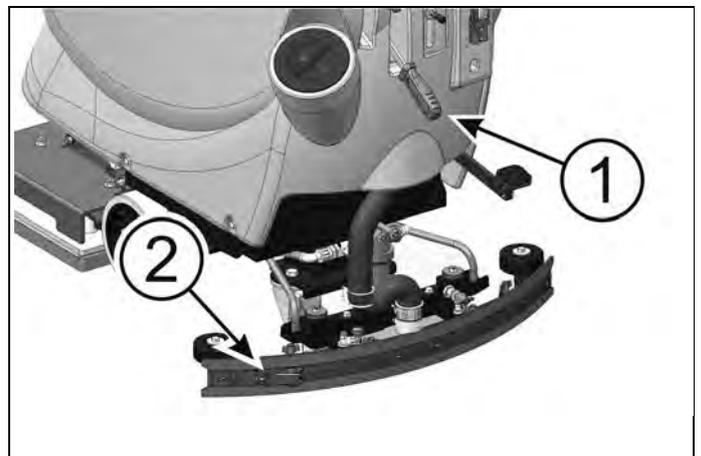
**ENTRETIEN HEBDOMADAIRE****CONTROLE DE LA BAVETTE ARRIERE DU SUCEUR**

Contrôler l'état d'usure de la bavette du suceur et éventuellement la tourner ou la remplacer.

Pour le remplacement il est nécessaire de:

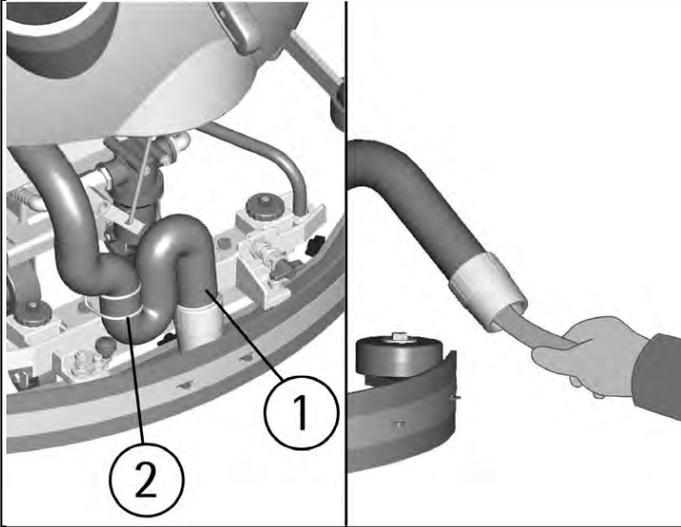
1. Remonter le suceur en agissant sur le levier (1).
2. Décrocher la fermeture (2) de la lame presse-bavette et enlever la bavette.
3. Tourner le bord ou remplacer la bavette.

Pour remonter le suceur répéter au contraire les opérations susdites en introduisant dans les guides appropriés la bavette remplacée et en fixant la lame presse-bavette.

**NETTOYAGE TUYAU DU SUCEUR**

Chaque semaine ou en cas d'aspiration insuffisante il est nécessaire de contrôler que le tuyau du suceur ne soit pas obstrué. Eventuellement, pour le nettoyer, procéder de la façon suivante:

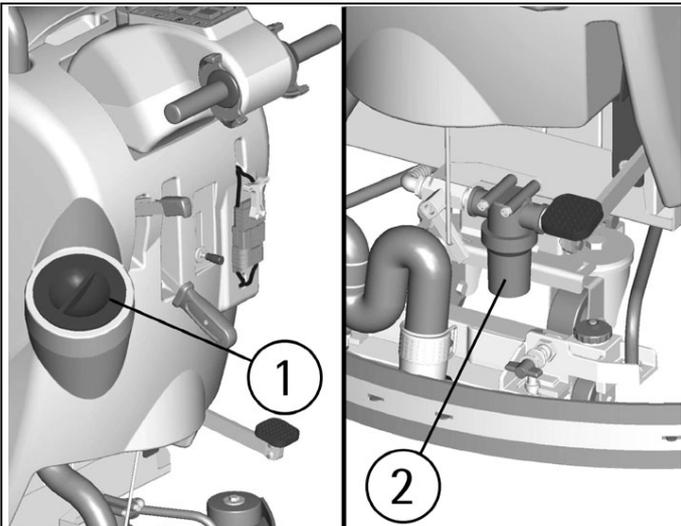
1. Enlever le tuyau du manchon du suceur (1) et décrocher le ressort guide tuyau du suceur (2).
2. Laver l'intérieur du tuyau avec un jet d'eau du côté de l'insertion du suceur.
3. Pour remettre le tuyau, répéter au contraire les opérations susdites.



#### NETTOYAGE DU RESERVOIR SOLUTION ET FILTRE



1. Amener la machine à l'endroit prévu pour la vidange de l'eau.
2. Dévisser le bouchon de remplissage (1) du réservoir de la solution.
3. Dévisser le bouchon de vidange (2).
4. Rincer avec un jet d'eau le réservoir de la solution.
5. Rincer le filtre du réservoir de la solution situé à l'intérieur du bouchon de vidange (2).
6. Remonter le tout.



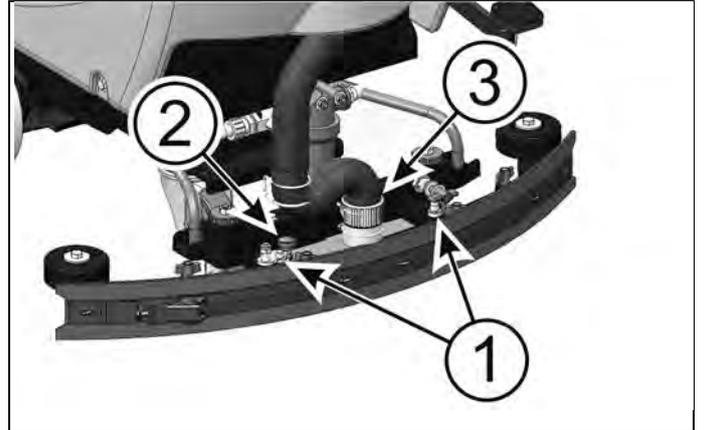
#### ENTRETIEN BIMESTRIEL

##### CONTROLE DE LA BAVETTE AVANT DU SUCEUR

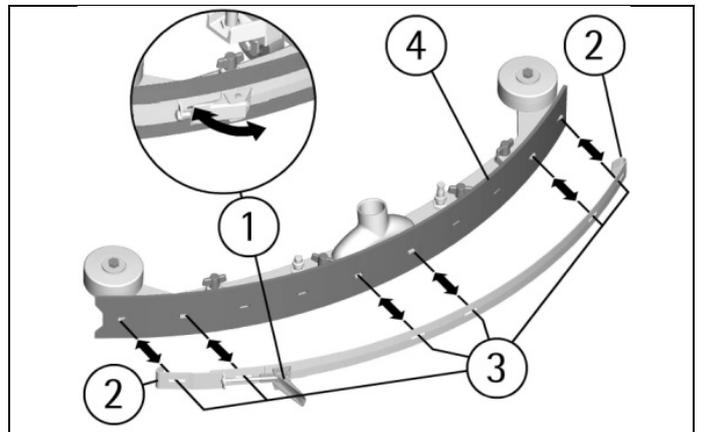


Contrôler l'état d'usure de la bavette du suceur et éventuellement la remplacer.  
Pour le remplacement il est nécessaire de:

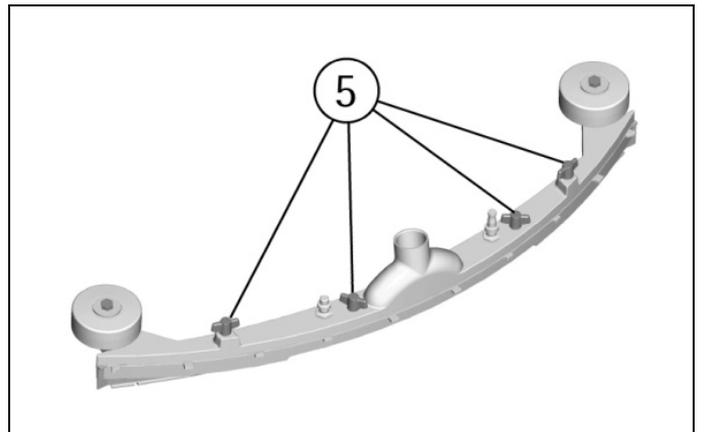
1. Enlever le tuyau du suceur (3) du manchon.
2. Démontez le suceur du support en tournant le levier (2) dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre et en faisant glisser les colonnettes (1) dans les boutonnières correspondantes.



3. Décrocher la fermeture (1) de la lame presse-bavette, dégager les extrémités (2) du corps de suceur et enlever la bavette (4).

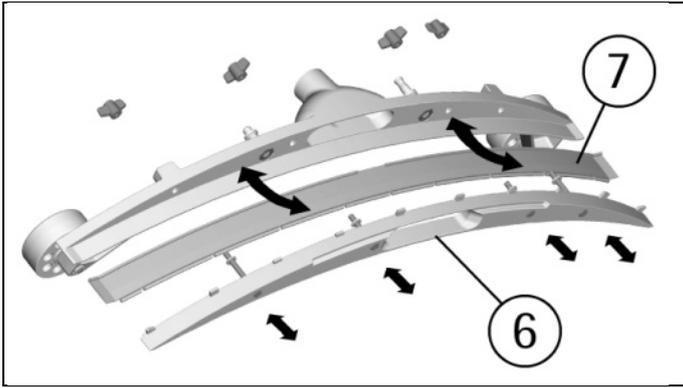


4. Dévisser les écrous papillon (5) dans la partie supérieure du suceur.



5. Enlever la partie inférieure (6) du corps de suceur pour extraire la bavette avant (7).

F



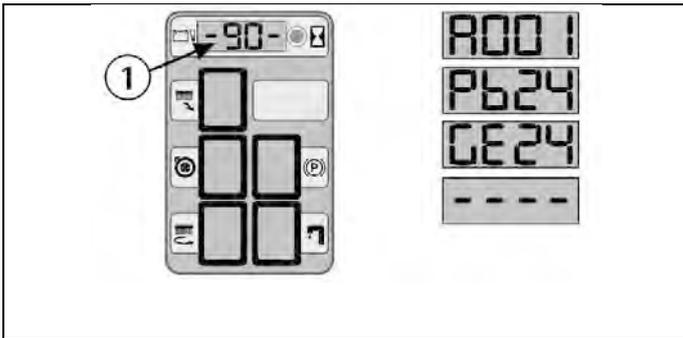
6. Remplacer la bavette avant.  
Pour remonter le suceur répéter au contraire les opérations susdites.

### CONTROLE DE FONCTIONNEMENT

Le contrôle de l'état de fonctionnement de la machine vient déferé au service d'assistance technique autorisé.

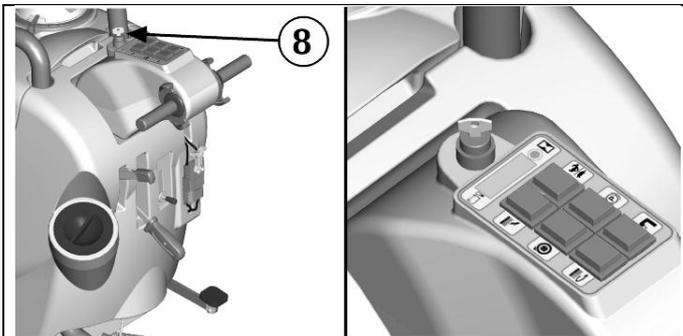
#### SIGNALISATIONS SUR L'INDICATEUR

A001: Indication de la version de la plaque électronique du contrôle (le dernier chiffre indique l'indice de révision de la plaque).  
Pb24: Indication plaque batteries réglée pour batteries au plomb.  
GE24: Indication plaque batteries réglée pour batteries au gel.  
---- (clignotant): signalisation des batteries déchargées.



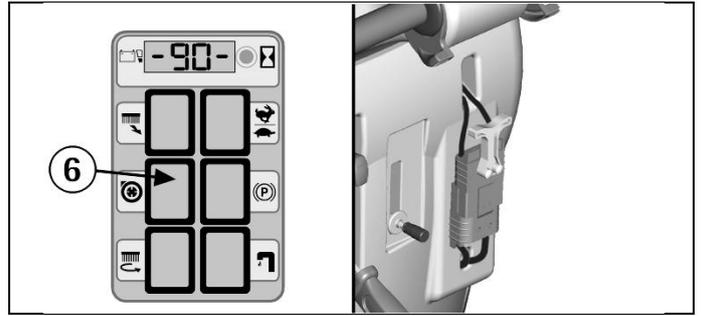
#### LE MOTEUR D'ASPIRATION NE FONCTIONNE PAS

1. Vérifier que l'interrupteur à clef (8) soit dans la position correcte.
2. Contrôler l'état de charge des batteries.

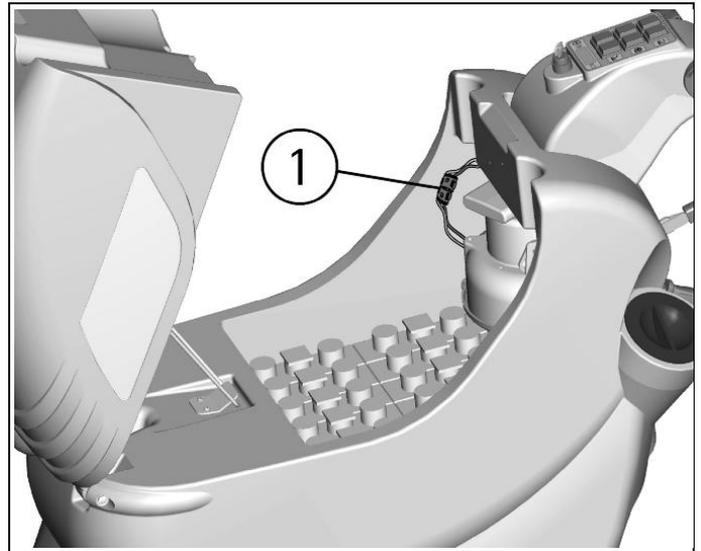


3. Vérifier que le connecteur des batteries soit correctement inséré.
4. Vérifier que l'interrupteur (6) soit allumé.

F

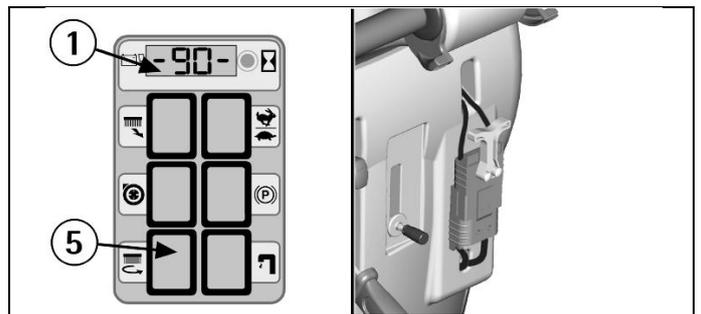
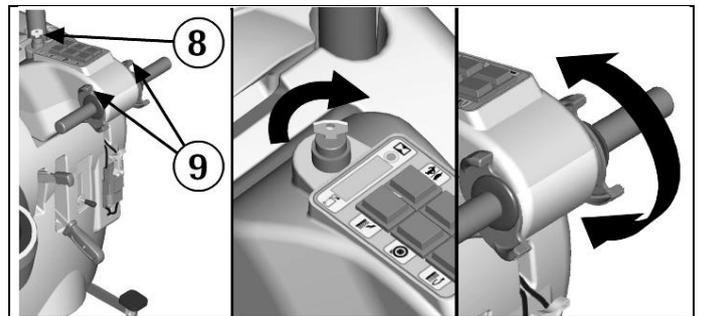


5. Vérifier que le connecteur rouge (1) du moteur d'aspiration soit correctement inséré.  
Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.



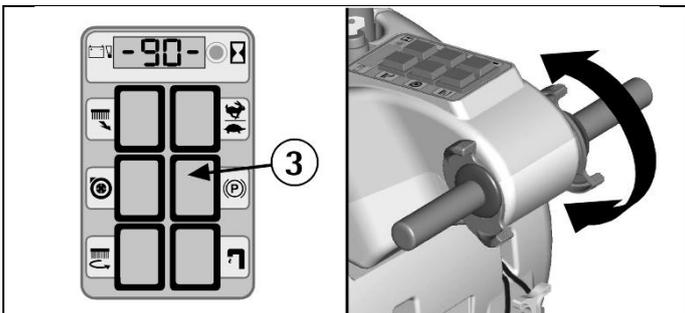
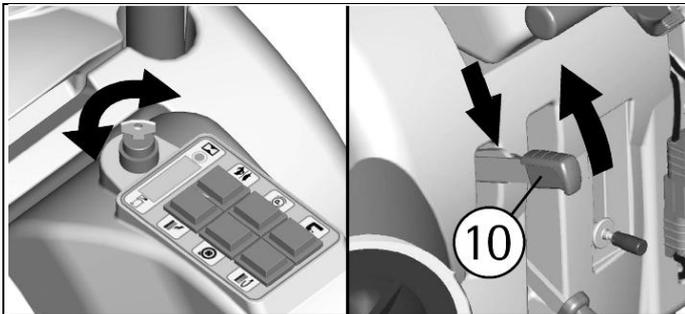
#### LE MOTEUR DE L'EMBASE NE FONCTIONNE PAS

1. Vérifier que l'interrupteur à clef (8) soit dans la position correcte. Fermer et rallumer la machine.
  2. Contrôler l'état de charge des batteries.
  3. Vérifier que le connecteur des batteries soit correctement inséré.
  4. Vérifier que l'interrupteur (5) soit allumé.
  5. Actionner les leviers commande de marche (9).
- Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.



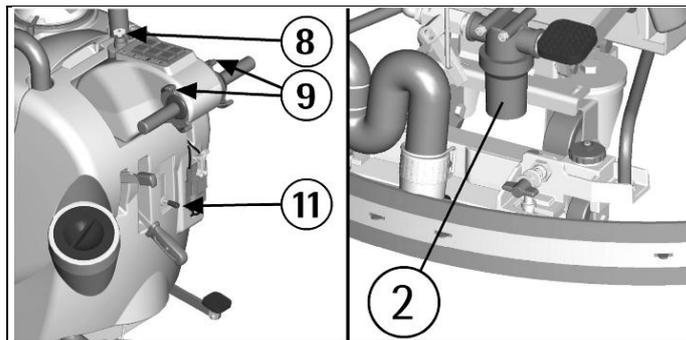
**LE MOTEUR DE TRACTION NE FONCTIONNE PAS**

1. Fermer et remettre en fonction la machine.
  2. Débloquer le frein (10) jusqu'à quand le témoin (3) s'éteint.
  3. Agir sur les leviers commande de marche.
- Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.

**L'EAU SUR L'EMBASE N'EST PAS SUFFISANTE**

1. Contrôler que le levier du robinet (11) soit ouvert.
2. Contrôler le niveau de liquide dans le réservoir de la solution.
3. Contrôler que le filtre solution (2) soit propre.
4. La machine est équipée avec l'électrovanne, donc actionner les leviers commande de marche (9).

Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.

**LA MACHINE NE NETTOIE PAS BIEN**

1. Vérifier la présence du PAD.
2. Vérifier que le PAD soit intact.
3. Pour remplacer le pad voir "DEMONTAGE DU PAD" et "MONTAGE DU PAD".
4. La solution détergente est insuffisante: augmenter l'ouverture du robinet.
5. Contrôler que le détergent soit dans le pourcentage conseillé.
6. Augmenter la pression de l'embase (voir dans le paragraphe "REGLAGE DE LA PRESSION DE L'EMBASE").

Consulter le service d'assistance technique autorisé pour tout conseil.

**LE SUCEUR NE SECHE PAS PARFAITEMENT**

1. Contrôler que les bavettes soient propres.
2. Contrôler le réglage de la hauteur et l'inclinaison du suceur (voir "REGLAGE DU SUCEUR" dans "AVANT DE L'EMPLOI").
3. Contrôler que le tuyau d'aspiration soit inséré correctement dans le propre logement sur le réservoir de récupération.
4. Intervenir sur le filtre d'aspiration en le nettoyant.
5. Remplacer les bavettes si usées.
6. Contrôler que l'interrupteur du moteur d'aspiration soit allumé.

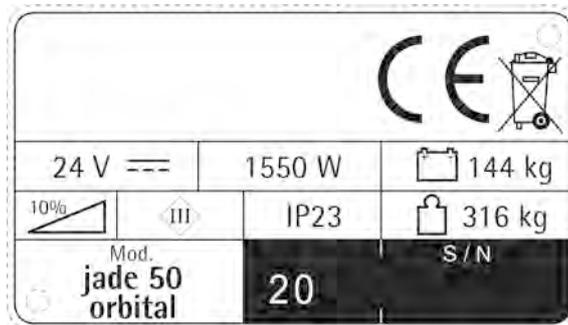
**PRODUCTION EXCESSIVE DE MOUSSE**

Contrôler qu'on a utilisé du détergent à mousse modérée. Eventuellement, ajouter une quantité minimale de liquide antimousse dans le réservoir de récupération.

Il est bon de rappeler qu'en cas d'un sol peu sale, une quantité plus importante de mousse se formera. Dans ce cas réduire le pourcentage de la solution détergente.

**ENTRETIEN PROGRAMME**

INTERVENTION	JOURNALIERE	PERIODIQUE
NETTOYAGE DU RESERVOIR DE RECUPERATION	•	
NETTOYAGE DU FILTRE D'ASPIRATION	•	
NETTOYAGE DU FILTRE SOLUTION		•
DEMONTAGE DU PAD ET NETTOYAGE	•	
NETTOYAGE DU SUCEUR	•	
REPLACEMENT DE LA BAVETTE AVANT DU SUCEUR		•
REPLACEMENT DE LA BAVETTE ARRIERE DU SUCEUR		•
CONTROLE REGLAGE DU SUCEUR		•
NETTOYAGE DU TUYAU SUCEUR		•
NETTOYAGE DU RESERVOIR DE LA SOLUTION		•
CONTROLE DE L'ELECTROLYTE DES BATTERIES		•
CONTROLE DU MOTEUR DE TRACTION		•
CONTROLE DU MOTEUR DE L'EMBASE		•
CONTROLE DU MOTEUR D'ASPIRATION		•
CONTROLE DU GROUPE D'EMBASE		•



## PAD CONSEILLE

Le pad doit être choisi en fonction du type de sol et de la saleté à enlever.

CODE	COULEUR	TYPE DE TRAVIL	CARACTERISTIQUES
49002020	ROUGE	Lavage léger	Peu agressif, indiqué pour un lavage léger et pour l'enlèvement rapide des marques d'entretien journalières du sol.
49002030	VERT	Lavage moyen	Plus abrasif du rouge, indiqué pour un lavage énergétique. Il n'est pas indiqué pour sols délicats comme le linoléum et le parquet.
49002040	MARRON	Lavage fort	Agressif, indiqué pour un lavage profond sur des sols durs, particulièrement les briques. Très durable.
49002050	NOIR	Lavage très fort	Très agressif, indiqué pour un lavage profond et fort sur des sols en pierre dure et/ou béton. Très durable.